

Suscríbete a DeepL Pro para poder editar este documento.  
Entra en www.DeepL.com/pro para más información.

# kasteel\_maan

1. "Luna"

2. "La luz sombría de la luna suaviza los contornos de las cosas, les quita toda la nitidez; parecen fluir suavemente entre sí, los bloques de construcción de un sueño donde nada es lo que parece y todos los significados están entrelazados".

# kasteel\_muren

1. "paredes"

2. "Los muros han sido construidos una vez de piedra pálida, pero ahora están deshonrados por manchas negras que indican que el fuego fue una de las causas del declive del castillo".

# kasteel\_sterren

1. "estrellas"

2. "A decenas, cientos y miles de años luz de distancia, gigantescas bolas de gas caliente esperan, ardiendo violentamente hasta que implosionen bajo el peso de su propia pasión. Aquí en la tierra, su luz se ha debilitado tanto que adornan el pozo como hermosas velas contra el terciopelo negro."

# kasteel\_sneeuw

1. "Nieve"

2. "A veces la nieve da a todos los objetos que ha anidado un aspecto de cuento de hadas, pero esta nieve parece querer asfixiarlos y enterrarlos en su lugar".

3. "Hurgas en la nieve aquí y allá, pero no encuentras nada significativo".

# kasteel\_stenen

1. "Montones de piedra"

2. "No queda nada de los edificios que una vez fueron orgullosos, que estos escombros, inmóviles bajo un manto de escarcha."

# kasteel\_vanaf\_plaats

1. "patio"

2. "Un gran patio en el que una vez, hace mucho tiempo, se peleaban los torneos y se celebraban fiestas. El pasado está siendo asfixiado por una gruesa capa de nieve".

# kasteel\_hal

1. "La sala del castillo"

2. "Detrás de una fachada intacta se esconde una verdadera ruina. La mitad de las paredes de la sala completamente vacía se han caído, y la luz de la luna entra sin obstáculos más allá del esqueleto de un techo. El resto del castillo no está en mejor estado: grandes montones de piedra cubiertos de nieve indican donde solían estar los edificios. Sólo hacia el este una puerta conduce a un salón que en su mayor parte está intacto. Unos pocos muros del edificio al oeste siguen en pie, y al noroeste un estrecho sendero serpentea entre una roca y una enorme estatua hasta el patio del castillo.

3. "¡No saldrás del castillo sin Maartje!

# kasteel\_hal\_dak

1. "Techo"

2. "Los rayos ennegrecidos forman un patrón de cuadrados contra el cielo lleno de estrellas. Cualquier protección contra los elementos que el techo pudo haber proporcionado una vez, ahora sirve sólo como un recuerdo de tiempos más felices."

# kasteel\_doorgang

1. "puerta de entrada"

2. "Una puerta que no ha contenido una puerta durante mucho tiempo, se abre como una boca que bosteza en la oscuridad de la"

3. "Comedor".

4. "pasillo".

# kasteel\_hal\_zaal

1. "sala"

2. "El salón al este es grande, y todavía parece tener un techo".

3. "Un débil brillo anaranjado, como el de una chimenea o una antorcha, juega en el suelo."

4. "Ya no se puede ver la luz de la antorcha".

# kasteel\_hal\_gebouw

1. "edificio al oeste"

2. "No queda nada más que una ruina de lo que una vez debió ser la vivienda de docenas de personas".

# kasteel\_pad

1. "camino al patio"

2. "Una estrecha franja de tierra libre de piedras parece ser un camino; si esta apariencia corresponde a la realidad no puede ser verificada, debido a la nieve".

# rotsblok

1. "boulder"

2. "Grande y hecho de granito negro en lugar de la piedra más pálida con la que se ha construido el castillo, la piedra ha sido adornada con un dibujo de un niño en la parte superior. Debajo de eso, se han tallado pequeños signos en la roca."

3. "Grande y hecho de granito negro en lugar de la piedra más pálida con la que se ha construido el castillo, la roca lleva una capucha de polvo blanco. Debajo de eso, se han tallado pequeños signos."

4. "Frotas una vez más sobre la roca, pero la nieve ya ha sido removida."

5. "La roca es demasiado grande y demasiado pesada".

# poeder

1. "Nieve"

2. "Una capa de nieve cubre la parte superior de la roca".

3. "Cepillas la nieve de la roca, descubriendo el dibujo de un niño".

# tekening

1. "dibujo de niño"

2. "Dos hombres de palo representan a un hombre y a una niña pequeña, caminando de la mano bajo un sol estilizado. Ambos tienen una gran sonrisa en su rostro."

# rots\_tekens

1. "tallas"

2. "A la luz de la antorcha te inclinas hacia las torpes letras angulares. Lees:

^^

~SOY UN AFRODISÍACO. ME DOLE.

SI LEES ESTO, ¡AYÚDAME!

^^

Maartje, gritando con una voz sin sonido."

3. "La luz de la luna es demasiado débil para leer las pequeñas tallas".

# kasteel\_beeld

1. "estatua"

2. "A dos metros de altura, en granito gris, se encuentra la imponente estatua de un noble. Su rostro ha sido tan erosionado por los elementos que sólo se puede adivinar sus rasgos."

3. "La estatua asiente, una vez, bruscamente. Luego vuelve a asumir su postura inmóvil".

4. "La estatua es demasiado grande y demasiado pesada".

# kasteel\_ruine

1. "Edificio en ruinas"

2. Los muros bajos y desmoronados se elevan sobre los escombros, sugiriendo la antigua gloria del edificio. Ahora no hay ni un solo signo de vida, y sólo las piedras recuerdan cómo en este lugar una vez los sirvientes vivieron, rieron e hicieron el amor. Lo que queda del gran salón del castillo está al este; al norte se puede llegar al patio a través de los restos de esta ruina".

3. "Cierra los ojos y escucha, escucha la voz de las piedras que repiten la historia eternamente.

^^

La gente se está riendo. En otra habitación una mujer regaña a alguien; no se pueden oír sus palabras, pero la esencia de su historia es obvia. Un zumbido de voces viene de todos lados, una mezcla de palabras y estados de ánimo que te encierra como una manta caliente. Por encima de todos los sonidos, sereno y triste, una melodía silbada.

^^

Vuelves a abrir los ojos y cesan los silbidos y las voces. Sólo el aullido del viento rompe el sombrío silencio."

# kasteel\_muurtjes

1. "Muros que se desmoronan"

2. "Los contornos de las habitaciones que una vez formaron la planta baja de esta ruina son todavía visibles como paredes bajas, desmoronándose cada vez más bajo los dientes del tiempo. Uno cree que casi puede oír y tocar los recuerdos que se han almacenado en su interior."

3. "Pones tu mano sobre las piedras y cierras los ojos.

^^

Un salón iluminado, más pequeño pero más acogedor que aquel donde descansan los nobles señores del castillo. La gente camina de vez en cuando, poniendo la última mano en la comida de la noche o relajándose de un largo día de duro trabajo. Un grupo de chicos se ríe. Un anciano toca un instrumento de viento, una especie de flauta. Pacífica. Alegre. Acurrucado. Toda esta gente está en casa.

^^

Cuando abres los ojos, estás de pie de nuevo en la nieve con ambos pies. Tiras del abrigo con más fuerza a tu alrededor, como protección contra el viento helado que chirría a través de las ruinas."

# puin

1. "escombros"

2. "El suelo está cubierto de piedras que una vez formaron este edificio. Ahora yacen, muertas y silenciosas, esperando que los muros restantes las sigan."

# kasteel\_ruine\_hal

1. "sala"

2. "Las paredes del gran muro siguen en pie, pero los pequeños restos del techo. Ahora el edificio está esperando silenciosamente un futuro sin nombre."

# kerker\_luik

1. "escotilla"

2. "Una pesada trampilla conduce a las catacumbas subterráneas".

3. "La escotilla se abre al mundo de arriba.

4. "La trampilla es de hierro. El hierro no se quema".

# kasteel\_ruine\_stenen

1. "montón de piedras"

2. "En un rincón de las ruinas hay un montón de piedras que no está cubierto de nieve."

3. "Un montón de piedras yace en el suelo junto a una escotilla".

4. "Las piedras del tamaño de la cabeza forman un montón desordenado. Apenas hay nieve en él, mientras que el resto del castillo está cubierto por una capa de varios centímetros."

5. "Las piedras forman un montón desordenado. Ya no cubren la escotilla".

6. "Las piedras son pesadas, pero con alguna dificultad logras empujarlas y hacerlas rodar a un lado. Bajo el montón descubres una escotilla de metal en el suelo."

7. "No vas a volver a mover las piedras".

# dagboek\_pagina\_1

1. "página empapada"

2. "Una página de papel que se ha mojado, convirtiendo las frases escritas con tinta negra - la cuidadosa letra de una niña - en un embrollo del que sólo se puede descifrar una pequeña parte.

^^

"~... ¿quieres de mí? ¿Por qué viene...?

~ ¿A quién puedo pedirle ayuda... mamá... nadie lo sabe~

~...bien. Haré lo que él diga, y no...

^^

La página tiene exactamente el tamaño de las páginas del diario de Maartje."

3. "Las llamas pasan lamiendo la página, que al principio sólo emite vapor. Pero pronto se ha secado y el fuego comienza a destruir el papel mismo, hasta que no queda nada más que un recuerdo de él."

4. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

5. "No puedes usar eso para hacer fuego".

# kasteel\_eetzaal

1. "El comedor"

2. "El gran comedor se ha visto menos afectado por la decadencia que la mayoría de las otras partes del castillo. La luz de la luna brilla a través de varios agujeros en el techo, bajo los cuales se han formado montones de nieve medio derretida. Una larga mesa de madera, con una silla en cada extremo, parece perdida a pesar de su longitud en el espacio que de otro modo estaría vacío. De vez en cuando se oye pasar un murciélago. Una puerta lleva de vuelta al pasillo hacia el oeste."

# toorts

1. "antorcha"

2. "Una sola antorcha en la pared esparce una luz amarilla parpadeante".

3. "Una antorcha apagada cuelga inerte en la pared".

4. "Una antorcha de madera de aproximadamente medio metro termina en una llama ardiente".

5. "Medio metro de madera termina en punta ennegrecida y fría".

6. " (ardiendo con lujuria)"

7. " (extinguido)"

8. "Golpeas la antorcha contra el suelo unas cuantas veces, para luego pisar el extremo ardiente".

9. "Bajo tus pesadas botas, el fuego se extingue pronto".

10. "¡Ay! Olvidaste por un momento que no llevas la bota, y casi te quemas. Pero la antorcha se ha apagado."

11. "Levanta la antorcha de nuevo".

12. "La antorcha ya no arde. ¿Cómo podrías apagarla?"

13. "Pones la antorcha con el extremo ardiente en la nieve. Con un chisporroteo, el fuego se apaga."

14. "Pones la antorcha con el extremo apagado en la nieve. No te sorprendes cuando esto no tiene ningún efecto."

# kasteel\_eetzaal\_sneeuw

1. "Montones de nieve"

2. "En tres lugares del comedor, se ha formado un montón de nieve bajo un agujero en el techo."

3. "Debajo del montón más grande se encuentra el cadáver congelado de un gato".

4. "No encuentras nada más en la nieve".

# bevroren\_kat

1. "Cadáver de Cathy"

2. "Este es inequívocamente el cuerpo de Cathy, su gato, que murió hace años. Maartje estaba inconsolable, y los conejos que más tarde le compraste nunca pudieron conquistar su corazón."

3. "Eso puede descongelar al gato, pero nada más. Para incinerar a Cathy, necesitarás un fuego más grande".

4. "El gato está muerto. No podrá oírte".

5. "Tiernamente acaricias a Cathy, y piensa en el momento en que ella todavía vino a sentarse en tu regazo, ronroneando."

6. "¿Te has vuelto completamente loco?"

# kasteel\_eetzaal\_tafel

1. "mesa de comedor"

2. "La mesa, hecha de ébano negro, tiene al menos seis metros de largo. Cuando dos personas se sentaran en los extremos, casi tendrían que gritar para tener una conversación... y sin embargo es ahí donde se han colocado las sillas".

3. "La mesa es demasiado pesada para ser movida por una sola persona".

4. "El ébano no parece muy impresionado por la llama de la antorcha. Ni siquiera arde."

5. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

6. "No puedes usar eso para hacer fuego".

# dagboek\_pagina\_2

1. "página rasgada"

2. "Una hoja de papel, arrugada y desgarrada, en la que las frases escritas con tinta negra, la cuidadosa letra de una niña, cuentan su triste historia.

^^

Sucedió de nuevo esta noche. ¿Nunca terminará? ¿Nunca más seré libre y feliz? Y aunque termine... ¿puedo deshacerme del miedo y las pesadillas? Lo odio, me odio a mí mismo, odio mi vida. Toda mi alegría se convierte en cenizas en el fuego de su lujuria...

^^

La página es exactamente del tamaño de las páginas del diario de Maartje."

3. "Las llamas pasan por la página, que se carboniza y se enrosca inmediatamente. Cuando toda la hoja ha sido consumida por el fuego, se deshace en pequeñas escamas negras que se dispersan en el viento."

4. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

5. "No puedes usar eso para hacer fuego".

# kasteel\_eetzaal\_stoelen

1. "Silla"

2. "Como la mesa, las sillas son de ébano, pesadas y negras. Una está en cada extremo de la mesa, tan lejos como sea posible."

3. "No está aquí para reorganizar los muebles del barón".

4. "El ébano no parece muy impresionado por la llama de la antorcha. Ni siquiera arde."

5. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

6. "No puedes usar eso para hacer fuego".

7. "Te sientas en una de las sillas".

8. "Te levantas".

9. "Primero te levantas".

# kasteel\_eetzaal\_dak

1. "Techo"

2. "Aparte de tres grandes agujeros, donde aparentemente una de las vigas ha cedido, el techo aquí está todavía intacto. Esto ha permitido que el gran comedor conserve parte de su antigua grandeza."

3. "El techo es demasiado alto para eso".

# kasteel\_eetzaal\_vleermuis

1. "murciélagos"

2. "Miras hacia arriba, pero no ves ningún movimiento en la oscuridad".

3. "De vez en cuando se oye un suave aleteo, presumiblemente hecho por un murciélago en algún lugar bajo el techo."

# kasteel\_eetzaal\_hal

1. "sala"

2. "Las paredes del gran muro siguen en pie, pero los pequeños restos del techo. Ahora el edificio está esperando silenciosamente un futuro sin nombre."

# kasteel\_kerker

1. "Un calabozo húmedo"

2. "En la sombría luz que entra por la trampilla, se puede ver claramente que esto ha sido un calabozo".

3. "La luz parpadeante de la antorcha revela un calabozo oscuro".

4. "A lo largo de una de las paredes, una rejilla de metal delimita una pequeña celda, donde se pueden ver huesos, cadenas y, curiosamente, una muñeca madre hambrienta".

5. "A lo largo de una de las paredes, una rejilla metálica delimita una pequeña celda, en la que se pueden ver huesos y cadenas".

6. "Donde una rejilla que se usaba para delimitar una célula, ahora sólo hay metal fundido y luego solidificado en el suelo. Huesos y cadenas conmemoran el propósito anterior".

7. "Al otro lado del calabozo hay dos instrumentos de tortura: un potro y una doncella de hierro. Gotas de agua caen a intervalos irregulares desde el techo sobre el frío piso de piedra.

8. "Aparte del agua que cae, sólo hay silencio; pero parece como si una conversación se detuviera en el momento en que se abre la escotilla".

9. "¿Por qué? ¿Por qué tenía que pasarnos esto?, dice la voz suave de una mujer."

10. "Pero no hay respuesta, y el silencio regresa."

11. "Desde el potro suena un gemido torturado".

12. "¿Y por qué nunca hiciste nada, madre?", responde la voz reprobatoria de una niña.

^^

~No quería creerlo. No quería entender lo que había entendido todo el tiempo; no quería saber lo que había sabido durante años. Yo... lo siento.

^^

~Le has permitido destruir mi vida sin mover ni un dedo. ¿Cómo podré perdonarte? La voz empieza a sollozar.

Tienes razón, no puedo justificarme. Me he ganado totalmente tu condena. La voz de la mujer calla, golpeada."

13. "Un suave lamento viene de la doncella de hierro.

^^

Pero eso es todo, y el silencio regresa al calabozo".

14. "Pero eso es todo, y el silencio regresa al calabozo."

15. "No lo sé, yo... yo... he tratado de detenerlo, pero no puedo, una voz masculina responde, susurrando."

16. "Un suave lamento viene de la doncella de hierro".

17. "¿No fui suficiente para ti? ¿Por qué tuviste que destruir nuestra felicidad por esa muchacha?

^^

~¿Qué sabes tú de eso? No has luchado noche tras noche con esta lujuria infernal, hasta que tu alma se partió en dos y te ahogaste de nuevo en un mar de llamas.

^^

Por un momento está en silencio. Luego la mujer continúa, más tranquila ahora: ~ No dije que pudieras evitarlo... Yo... no sé, ya no sé nada. No, desde hace años. Tal vez todo vuelva a la normalidad cuando ella tenga edad para salir de nuestra casa...

^^

~Nunca más será normal. Después de esa conclusión fatalista las voces permanecen en silencio."

18. "¿Y por eso has destruido mi juventud y has convertido mi vida en un infierno?", pregunta una voz de niña acusadora.

^^

~ ¿Y qué pasa con mi vida? ~, responde la mujer. ~¿Imaginas que estos años han sido felices para mí? ¿Crees que me ha gustado ver a mi hija marchitarse y arrastrarse siempre más profundamente dentro de sí misma?

^^

~¿Qué? La chica parece enfadada. ~ Todos estos años nunca te has atrevido a levantar un dedo para ayudarme, y sabes que te atreves a pedir compasión? Es tu cobardía la que le ha permitido seguir todo este tiempo.

^^

~No, el hombre los interrumpe. ~ Es mi culpa, todo es mi culpa. Lo sé, y aún así no puedo liberarnos de este infierno. Perdóname.

^^

Pero ese último comentario sólo se encuentra con un silencio lúgubre".

19. "Debes haberte equivocado; no importa cuán atentamente escuches, no escuchas nada."

20. "Desde el potro de tortura viene un doloroso gemido."

21. "Un doloroso gemido que viene del potro se alterna con un suave sollozo que sale de la doncella de hierro".

22. "Todo lo que oyes es un suave sollozo que viene de la Doncella de Hierro".

23. "¿Padre?", pregunta una voz suave de niña. ~ ¿Por qué me haces esto? ~

^^

Pero no hay respuesta.

^^

~Madre?~, la chica entonces pregunta. ~ ¿Por qué no me ayudas? ~

^^

Pero esa pregunta también se encuentra sólo con el silencio."

24. "¿Padre?", pregunta una voz suave de niña. ~ ¿Por qué me haces esto? ~

^^

Del estante sólo sale un suave gemido.

^^

~Madre?~, la chica entonces pregunta. ~ ¿Por qué no me ayudas? ~

^^

Pero sólo sigue el silencio".

25. "¿Mi chica?", dice la voz de un hombre. ~ Lo siento mucho. ~

^^

Pero sólo sigue el silencio".

26. "¿Mi niña?", dice la voz de un hombre. ~ Lo siento mucho. ~

^^

Pero todo lo que sigue es un suave lamento de la doncella de hierro".

27. "¿Padre?", pregunta una voz suave de niña. ~ ¿Por qué me haces esto? ~

^^

~No lo sé, niña. Realmente no lo sé, ~ un hombre responde.

^^

~¿Es tu placer realmente más importante que mi vida? ¿Cómo puedo perdonarte cuando no puedo entenderte?

^^

~Yo... yo tampoco lo entiendo. No puedo detenerme. No soy lo suficientemente fuerte; o soy demasiado depravado.

^^

Por un momento la chica duda. ~He intentado tantas veces perdonarte, pero no puedo. Durante los últimos dos años, he rezado por tu muerte cada noche.

^^

A partir de ahí, el silencio absoluto desciende".

28. "Pero, muy suavemente, parece como si escucharas algo."

# kasteel\_kerker\_licht

1. "Luz"

2. "La luz de la luna entra en el calabozo por la trampilla, iluminándola débilmente".

3. "La antorcha arroja luz amarilla y sombras parpadeantes en las paredes".

# kasteel\_kerker\_tralies

1. "Rejilla"

2. "Una reja de hierro va de una habitación a otra, del suelo al velo, y así delimita una celda a la que también da entrada una puerta de hierro. Las barras están a unos tres centímetros de distancia: suficiente para pasar las manos implorantes, pero demasiado poco para escapar."

3. "Donde antes había una rejilla, ahora sólo hay una masa de metal fundido en el suelo".

# kasteel\_kerker\_cel

1. "célula"

2. "La celda tiene menos de un metro de ancho, pero tiene un metro de largo. Las cadenas cuelgan de la pared, y un esqueleto yace derrotado en el suelo, sus brazos extendidos a través de las barras, como si estuviera pidiendo comida o agua".

3. "La puerta de la celda parece estar cerrada con llave".

4. "La puerta de la celda ya está abierta".

5. "Empujas la puerta de hierro, que chirría con fuerza".

6. "Tiras con fuerza de la puerta de hierro, que se abre lentamente hacia ti en sus bisagras oxidadas, mientras emite fuertes gritos de protesta".

7. "La puerta de la celda ya está cerrada".

8. "Tiras con fuerza de la puerta de hierro para cerrarla, mientras chilla sobre sus bisagras oxidadas".

9. "Empujas la puerta de hierro, que chirría con fuerza".

10. "La puerta de la celda ya ha sido abierta".

11. "Pones la llave de cobre en la cerradura, que parece ser cuatro tamaños demasiado grande, y con cuidado la giras. Con un suave clic la cerradura se abre..."

12. "No importa lo que intentes, la cerradura no se abre. Presumiblemente, ", (el) segundo, " "; imprime IsorAre(segundo); imprime " no la llave de esta celda."

13. "La puerta de la celda ya está cerrada."

14. "Vuelves a cerrar la puerta".

15. "No tienes la llave del diario de Maartje contigo."

16. "Ya estás en la celda".

17. "Entras en la celda estrecha".

18. "No estás dentro de la celda".

19. "Sales de la celda estrecha".

20. "No puedes alcanzar eso desde la celda".

21. "No puedes alcanzar eso desde la celda".

# sleutelweg

1. "Cuando tires la llave ahora, nunca podrás abrir la celda de nuevo y estarás encerrado aquí para siempre. ¿Estás seguro de que quieres hacerlo?"

2. "No. Quédese con la llave".

3. "Decide mantener la llave a mano."

4. "Sí. Merezco morir la lenta muerte de hambre en esta horrible celda."

5. "Sí. Es la única manera de hacerme inofensivo."

# kasteel\_kerker\_poppen\_fake

1. "Muñecas"

2. "Sólo puedes hacer cosas con los muñecos individuales".

# kasteel\_kerker\_botten

1. "Huesos"

2. "Este es evidentemente el esqueleto de un adulto, que presumiblemente fue dejado para morir en soledad en estas catacumbas. Por un lado es horrible, y preferirías no contemplar su destino; por otro lado te alivia que obviamente no sean los restos mortales de Maartje".

3. "No tienes ganas de andar por ahí con restos humanos".

# kasteel\_kerker\_ketens

1. "cadenas"

2. "Las cadenas de metal pesado se han sujetado a la pared por un lado. Una vez, deben haber sido destinadas a contener a los prisioneros, como un control de seguridad extra además de las barras."

3. "Las cadenas están sujetas a la pared".

4. "Tiras de las cadenas, pero no se sueltan".

5. "Primero tendrás que entrar en la celda".

6. "Las partes móviles con las que estas cadenas eran las que estaban sujetas a las extremidades no se ven por ninguna parte."

7. "Desfilar cubierto de cadenas es algo que preferirías dejar a los jóvenes en subculturas dudosas".

# kasteel\_kerker\_martel

1. "instrumentos de tortura"

2. "En el calabozo hay un potro, en el que la gente podría ser despedazada lentamente, y una doncella de hierro, en la que la gente se empalaba con puntas afiladas y moría una muerte lenta y dolorosa".

# kasteel\_kerker\_rek

1. "rack" (estante)

2. "Este es un instrumento medieval de tortura, sobre el cual se obligaba a la gente a acostarse. Sus brazos y piernas eran atados a cuerdas que podían ser apretadas girando una rueda, estirando lentamente a la víctima. El aparato todavía parece estar en buen estado".

3. "Un muñeco que parece un hombre está en el potro, con los brazos y las piernas atados y ya estirados un poco."

4. "Cuidadosamente giras la rueda, y las cuerdas se tensan. El muñeco se estira más, y no parece ser capaz de aguantar mucho más tiempo."

5. "De nuevo giras la rueda, y de nuevo las cuerdas se tensan aún más. Escuchas el sonido de la tela rasgada; en la cara del muñeco crees ver una expresión de pánico."

6. "Das un último y fuerte tirón a la rueda, y con un sonido desgarrador el muñeco padre se desgarra en pedazos. La parte superior e inferior de su cuerpo están separadas para siempre."

7. "No puedes usar el estante para mutilar aún más la muñeca del padre".

8. "Giras la rueda, pero como no hay nada atado a la cremallera no tiene ningún efecto."

9. "No tienes ganas de torturar eso".

10. "Ata el muñeco padre al estante una vez más".

11. "El muñeco padre ya está en el estante".

# pop\_vader\_kerker

1. "Muñeco padre estirado"

2. "El muñeco mide unos cuarenta centímetros, tiene barba y está vestido como un hombre adulto. Ha visto mejores días: las torturas en el potro han hecho que sus miembros sean más largos de lo que deberían ser y en su cara hay una expresión de dolor constante".

3. "Libera al muñeco padre de su angustiosa situación".

4. "Las llamas agarran con hambre al muñeco padre y lo rodean completamente. El llanto de un muñeco penetra en la noche... entonces el fuego arde y no queda nada del hombre de los juguetes. Ni siquiera cenizas ha dejado para esparcir".

5. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

6. "No puedes usar eso para hacer fuego".

7. "No tienes ganas de jugar con la muñeca torturada".

# pop\_vader\_kerker\_2

1. "Muñeco padre desgarrado"

2. "Por la fuerza de la cremallera el muñeco se ha partido en dos por la mitad, desgarrándose la cabeza y el torso de sus partes inferiores. El relleno fluye desde el cadáver de la muñeca hacia el bastidor. Los ojos del muñeco están muertos y vacíos."

3. "El muñeco roto es demasiado doloroso; no querrás andar por ahí con él."

4. "Las llamas agarran con hambre al muñeco padre y rodean completamente ambas partes de su cadáver. Por un minuto el silencio es ininterrumpido; incluso las gotas de agua detienen su rítmica caída. Entonces el fuego se enciende y no queda nada del hombre de los juguetes: ni siquiera cenizas que haya dejado para esparcir".

5. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

6. "No puedes usar eso para hacer fuego".

7. "La idea te llena de odio".

# pop\_moeder\_kerker

1. "muñeca madre hambrienta"

2. "Es difícil decir qué le ha pasado exactamente, pero esta muñeca vestida con ropa de mujer parece más pálida y delgada de lo que se podía esperar. Como si hubiera estado subalimentada durante muchos años, o se hubiera visto carcomida por dentro por sus problemas."

3. "Sujetas a la muñeca madre en la llama de la antorcha y ves cómo el fuego conquista primero su ropa, luego su pelo, y finalmente la piel y el relleno de su cuerpo. Cuando hace demasiado calor, dejas caer la muñeca, que arde al estar tirada en el suelo hasta que no queda nada."

4. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

5. "No puedes usar eso para hacer fuego".

6. "Ya no estás de humor para jugar con muñecas."

# kasteel\_kerker\_maagd

1. "Doncella de hierro"

2. "Las puertas de la Doncella de Hierro están abiertas, y muestran así todas las puntas afiladas que penetrarían en el cuerpo del miserable convicto. Generalmente, se colocaban de tal manera que no se tocaban los órganos vitales, con el fin de prolongar el sufrimiento de la víctima. Cuando las puertas están cerradas, la doncella está insonorizada".

3. "Desde fuera, la doncella de hierro parece un sarcófago de metal en el que se ha grabado la imagen de una chica. Dentro, ya sabes, hay púas afiladas que penetrarían en el cuerpo del miserable convicto. Generalmente, se colocaban de tal manera que no tocaban los órganos vitales, para prolongar el sufrimiento de la víctima. Cuando las puertas están cerradas, la doncella está insonorizada."

4. "¿Y empalarse en los afilados picos de hierro?"

5. "Se abren las puertas de metal pesado de la doncella de hierro, que están adornadas por dentro con púas afiladas. El interior de la doncella, también, está lleno de puntas de metal."

6. "Empalado en uno de ellos cuelga una pequeña muñeca hija".

7. "Con un horroroso escalofrío cierras las puertas".

8. "La muñeca está nuevamente encarcelada en su oscuro infierno".

9. "No te gusta la idea de poner cosas en la Doncella de Hierro".

# pop\_dochter\_kerker

1. "Muñeca hija empalada"

2. "La pequeña muñeca cuelga indefensa de una espiga de hierro que penetra en la mitad de su cuerpo. Ella te mira con una mirada de pura desesperación."

3. "La muñequita tiene un gran agujero en su cuerpo donde la punta de la doncella de hierro la penetró. Ella te mira con una mirada de pura desesperación."

4. "No puedes soportar que su mirada se quede un momento y arroje la pequeña muñeca a las llamas. Te das la vuelta y lloras lágrimas amargas. Cuando te atreves a mirar de nuevo, nada descansa de la muñeca excepto el recuerdo inerradicable de su dolor."

5. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

6. "No puedes usar eso para hacer fuego".

7. "Ya no tienes ganas de jugar con muñecas".

# kasteel\_kerker\_druppels

1. "gotas que caen"

2. "Pequeñas gotas de agua se acumulan en el techo y, cuando han crecido lo suficiente, caen hacia abajo, para hacerse añicos en el suelo".

3. "Cada pocos segundos una gota cae al suelo, con un suave tic-tac. Es el único sonido que rompe el silencio."

4. "Cada vez que coges una gota, se filtra a través de tus dedos y continúa su caída fatal. ~¡Oh Dios! ¿no puedo agarrarlas con un cierre más apretado? ~, murmuras."

5. "Las gotas son muy pocas, y caen muy irregularmente".

# kasteel\_plaats

1. "En el patio"

2. "Desde aquí se puede apreciar fácilmente el estado del castillo. Las dos torres más pequeñas se han derrumbado por completo en el interior, y ya no se pueden subir. En contraste, la torre grande, que se encuentra en el lado norte del patio, parece estar casi intacta. La mayoría de los edificios se han reducido a nada más que escombros; sólo la ruina al sur y los dos salones del sureste conservan alguna estructura".

3. "Debido al fuego y al humo, es imposible entrar en la torre".

# kasteel\_plaats\_kasteel

1. "castillo"

# kasteel\_plaats\_gebouw

1. "construyendo hacia el sur"

2. "No queda nada más que una ruina de lo que una vez debió ser la vivienda de docenas de personas".

# kasteel\_plaats\_zalen

1. "pasillos"

2. "En el lado sudeste del patio, el gran salón y el comedor siguen más o menos erguidos".

# kasteel\_plaats\_torens

1. "torres más pequeñas"

2. "Las dos torres más pequeñas marcan las esquinas frontales del castillo triangular, donde está la puerta. Ambas se inclinan peligrosamente hacia adelante, y desde aquí se puede ver que sus interiores se han derrumbado completamente."

3. "Es imposible subir a las torres más pequeñas; las escaleras parecen haber desaparecido hace mucho tiempo, e incluso los pisos se han caído."

# kasteel\_plaats\_toren

1. "torre grande"

2. "La torre del norte es más alta que cualquier otro edificio que conozcas, y sientes que quiere derrumbarse y aplastarte bajo su peso infernal".

3. "Para subir a la torre primero tendrás que entrar en ella. La entrada está al norte."

# kasteel\_toren\_1

1. "En el fondo de la torre del medio"

2. "La sala circular está llena de pilas de papel que han sido puestas abajo sin ningún orden aparente. Varias pilas se han caído, pero no bloquean el camino a la escalera que sube desde el centro de la habitación. Dos pares de pasos fangosos, uno de un adulto con botas, el otro de un niño descalzo, van desde la puerta hacia el sur hasta la escalera."

3. "La habitación circular está ennegrecida, pero completamente vacía. En el centro de la habitación una escalera sube hacia arriba."

# kasteel\_toren\_stapels

1. "pilas de papel"

2. "Grandes pilas de papel se encuentran por todas partes en la habitación, apoyadas unas contra otras de forma caótica. Agarras algunas de las páginas al azar y las miras. Cada una de ellas es idéntica a la carta que el barón pone en su buzón cada noche. Enfurecido, tiras las páginas en una de las pilas".

3. "Grandes pilas de papel se encuentran por todas partes en la habitación, apoyadas unas contra otras de forma caótica. Cada uno de ellos es idéntico a la carta que el barón pone en su buzón cada noche."

4. "Lleno de repugnancia, pero decidido, buscas en las pilas con la esperanza de encontrar algo más interesante que los delirios y autojustificaciones del barón. Después de un tiempo considerable encuentras un número de fotografías en el fondo de una pequeña pila."

5. "No parece haber ningún otro documento interesante escondido entre las hojas."

6. "¡Las llamas ya están en todas partes!"

7. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

8. "No puedes usar eso para hacer fuego".

9. "Llevar este lío suena poco atractivo".

10. "Sostienes tu antorcha contra una pila de papel, que inmediatamente se prende fuego."

11. "El fuego salta de una pila a otra, más rápido de lo que se podía esperar. La mitad de la habitación ya está ardiendo, y el camino hacia la puerta está bloqueado por el fuego. El humo espeso se eleva del papel ardiente".

12. "El calor es casi insoportable; dondequiera que mires hay llamas. El humo negro llena tus pulmones."

13. "Las pilas de papel de la torre arden con lujuria. Parece poco prudente entrar".

14. "El fuego sigue creciendo. Gruesas corrientes de humo fluyen desde la puerta hacia el patio."

15. "El humo parece disminuir un poco, como si el fuego en la torre hubiera hecho su trabajo destructivo."

16. "La cantidad de humo ahora disminuye rápidamente. Parece que el fuego se ha quemado en la torre".

17. "Las pilas de fuego bloquean el camino hacia afuera".

# nieuwe\_fotos

1. "fotografías encontradas"

2. "Estas son fotos recientes de tu familia: tú, Hilde y Maartje, en casa, de vacaciones, en la escuela y en el trabajo. En cada foto, sin piedad, sin cambios, innegablemente, ves el rostro de Maartje rígido y sin expresión. Nunca se ríe. Nunca alegre. Muerta."

3. "Si tuvieras pegamento, podrías reparar el álbum. Pero no lo tienes, y además, esta no es tu primera prioridad."

4. "Chillando tiras las fotografías al fuego, agarrando cada trozo que amenaza con escapar para volver a tirarlo a las llamas. Y en cada fotografía, cada vez de nuevo, es la cara inexpresiva y acusadora de Maartje la que permanece intacta más tiempo y se incinera sólo en el último momento."

5. "Ahora que la antorcha se ha apagado, no puede incendiar nada".

6. "No puedes usar eso para hacer fuego".

# kasteel\_toren\_voetstappen

1. "pasos"

2. "Desde el patio dos pares de pasos claramente visibles caminan hacia las escaleras, y desde allí más arriba. Un hombre con botas y una niña pequeña con los pies desnudos... su identidad es muy fácil de adivinar. Esas escaleras te llevarán al barón y a Maartje."

# kasteel\_toren\_trap

1. "Trampa"

2. "La escalera de piedra sube en espiral."

# kasteel\_toren\_deur

1. "puerta"

2. "A través de la puerta se ve el patio".

# kasteel\_toren\_vuur

1. "fuego"

2. "El fuego arde con fuerza y produce grandes cantidades de humo".

3. "No ves ni humo ni fuego".

4. "Se arroja el cadáver de Cathy al gran fuego, como una especie de cremación. Rápidamente murmuras una corta oración por el descanso de su alma."

5. "Lanzas ", (el) sustantivo, " al fuego... las intensas llamas lo agarran con hambre y lo destruyen por completo".